

MANUALE D'USO

BOLLITORE A TEMPERATURA VARIABILE

INSTRUCTION MANUAL

VARIABLE TEMPERATURE KETTLE

MANUEL D'UTILISATION

BOUILLLOIRE À TEMPÉRATURE RÉGLABLE

BEDIENUNGSHANDBUCH

WASSERKOCHER MIT EINSTELLBARER TEMPERATUR

GEBRUIKSAANWIJZING

WATERKOKER MET VARIABELE TEMPERATUUR

MANUAL DE USO

HERVIDOR A TEMPERATURA VARIABLE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

FERVEDOR ELÉTRICO DE TEMPERATURA VARIÁVEL

BRUKSANVISNING

VATTENKOKARE MED TEMPERATURINSTÄLLNING

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК С РЕГУЛИРОВКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

BRUGERVEJLEDNING

KEDEL MED VARIABEL TEMPERATUR

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZAJNIK ELEKTRYCZNY O ZMIENNEJ TEMPERATURZE

KÄYTTÖOPAS

SÄÄDETTÄVÄ VESIPANNU

BRUKSANVISNING

VANNKOKER MED JUSTERBAR TEMPERATUR

دليل التعليمات

غلاية متغيرة درجة الحرارة



Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen /
Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler /
Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción /
Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento /
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información /
Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa /
Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

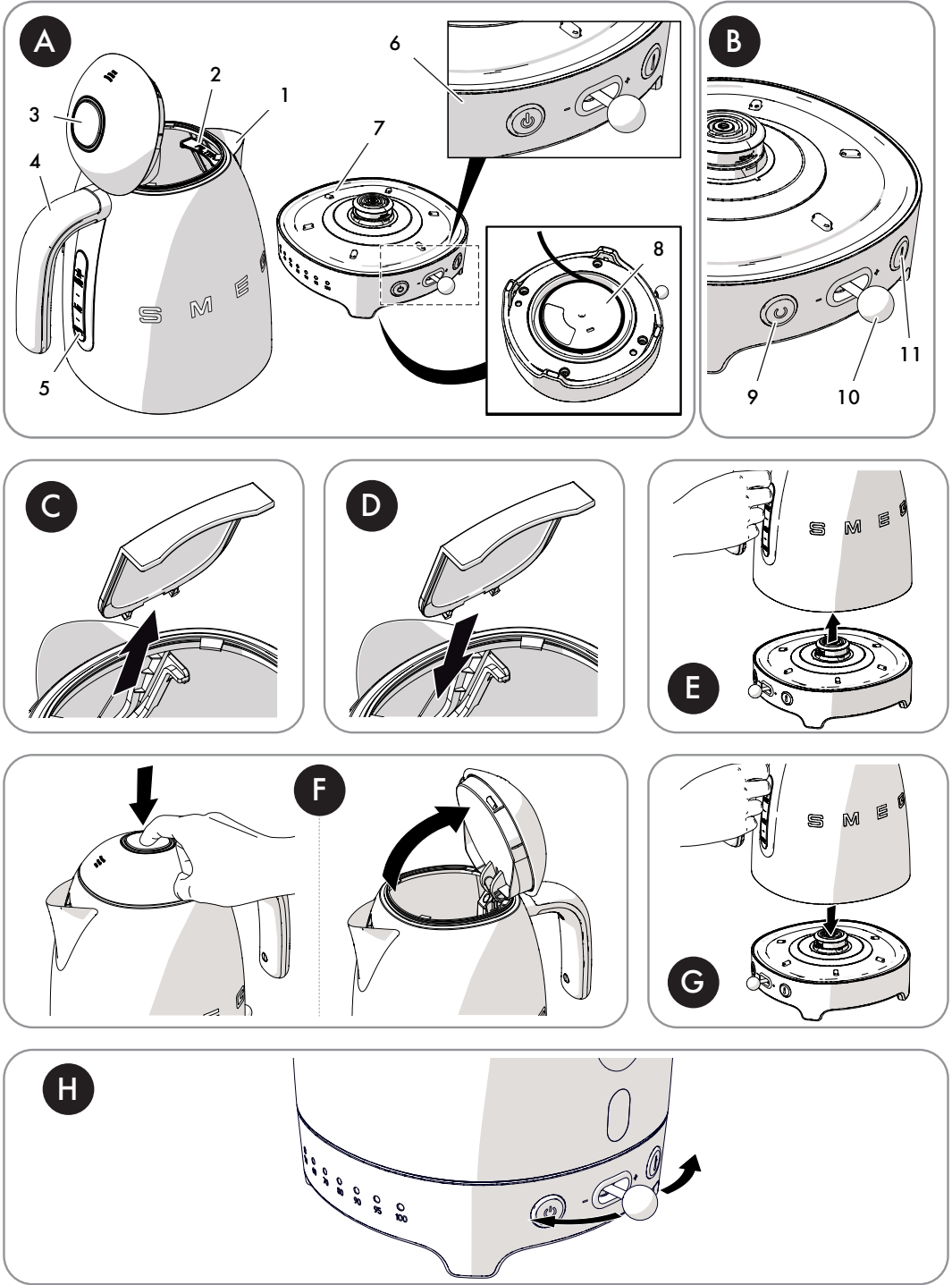
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

1.1 Gebruiksbestemming

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en op een maximale hoogte van 2000 meter.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - in de keuken van personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in bed en breakfasts en agriturismo;
 - door gasten in hotels en motels en in residences;
- Andere vormen van gebruik, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn oneigenlijk.
- Gebruik het apparaat alleen voor het opwarmen van water. Niet gebruiken met andere vloeistoffen.
- Het gebruik van dit apparaat door personen (inclusief kinderen vanaf 8 jaar) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens is alleen toegestaan mits ze onder toezicht staan van een volwassene of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren in verband met het gebruik ervan.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen onder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd door kinderen van 8 jaar en ouder.

1.2 Algemene

veiligheidswaarschuwingen

- Dompel het apparaat, de voedingskabel, de stekker of de basis niet onder in water of een andere vloeistof. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken of door de kabel met natte handen beet te pakken.
- Was het apparaat niet in een afwasmachine.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van warme oppervlakken, een ontstoken elektrisch of gasfornuis of in een warme oven.
- Raadpleeg het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” voor de reinigingsinstructies.
- Laat het apparaat in geval van een defect, of als de voedingskabel is beschadigd, uitsluitend door een gekwalificeerd technicus of door een erkend servicecentrum repareren.
- Breng geen wijzigingen aan op het apparaat om het vervallen van de garantie te voorkomen.
- Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel veroorzaken.
- Giet geen vloeistoffen uit over de stekker en het voedende onderstel.



Waarschuwingen

1.3 Waarschuwingen voor dit apparaat

- Gebruik de waterkoker niet als de handgreep los zit.
- Let erop dat de bodem volledig bedekt is met water alvorens de waterkoker te gebruiken.
- Gebruik de waterkoker altijd met de meegeleverde basis.
- Controleer of het deksel correct is aangebracht alvorens de waterkoker aan te zetten en open het deksel van de waterkoker niet terwijl deze in werking is.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.

1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.

1.5 Verwerking



Het apparaat moet gescheiden ingezameld worden (richtlijn 2012/19/EU).

- Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.
- Afgedankte elektrische apparatuur mag niet bij het huisvuil worden gestopt! Breng afgedankte elektrische apparaten naar erkende bedrijven voor de inzameling van elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten of afvalverwerkingsbedrijven.
- Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.

Waarschuwingen



Brandgevaar:

- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van warme oppervlakken, een ontstoken elektrisch of gasfornuis of in een warme oven.



Gevaar op brandwonden:

- Vul de waterkoker niet te veel (boven de voorziene capaciteit van 1,7 liter) om spatten van kokend water te voorkomen;
- De oppervlakken van de waterkoker worden erg warm, raak de hete oppervlakken niet aan, gebruik de handgreep.
- Wacht een enkele seconde nadat het water aan de kook is gebracht. Giet vervolgens het water langzaam uit om lekken en spatten te voorkomen.
- Laat de waterkoker niet te veel kantelen als het water aan de kook is gebracht om brandwonden wegens spatten kokendheet water te voorkomen.
- Houd het gewicht op een veilige afstand van het deksel om brandwonden wegens kokendhete stoom te voorkomen.
- Laat het apparaat afkoelen vóór u het schoonmaakt.
- Na het gebruik blijft het oppervlak van het verwarmingselement warm. Let goed op.



Gevaar voor verstikking door plastic verpakking:

- Laat de verpakking, of delen ervan, niet onbewaakt achter.
- Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken van de verpakking.



Gevaar voor elektrische schok:

- Steek de stekker in een conform en geaard stopcontact.
- Probeer de aarding niet onklaar te maken.
- Gebruik geen adapter.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de waterkoker niet functioneert, vóór u deze schoonmaakt, of in het geval van een defect.
- De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.



Let op:

- Voor het reinigen van oppervlakken die met voedsel in aanraking komen, dienen de speciale reinigingsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht te worden genomen.



2 Beschrijving van het product (Afb. A)

- 1) Schenktoet met druppelbescherming
- 2) Antikalkfilter
- 3) Soft opening-deksel
- 4) Handgreep
- 5) Waterindicator
- 6) Bedieningspaneel
- 7) Basis met 360° draaibare aansluiting en temperatuurwijzers
- 8) Snoeropbergvak (onder de basis)
- 9) START/STOP-toets
- 10) Temperatuurkeuzeknop
- 11) Keep warm-functietoets



Om schade aan het apparaat te voorkomen is de waterkoker voorzien van een droogkookbeveiliging die de aan-/uitschakelaar op de stand 'uit' plaatst als de waterkoker zonder water wordt aangezet.

Laat in dit geval de waterkoker afkoelen alvorens u de kookcyclus opstart.

2.1 Bedieningspaneel (Afb. B)

- START/STOP-toets (9 - Afb. B)

Activeert/onderbreekt de verwarmingscyclus. Bij de activering van de cyclus gaat de led branden.

- Temperatuurkeuzeknop (10 - Afb. B)

Kan gebruikt worden om een van de 7 temperatuurniveaus in te stellen. Tijdens de activering van de kookcyclus gaan de leds van de temperatuurwijzers branden.

- Keep warm-functietoets (11 - Afb. B)

Kan gebruikt worden om het water 20 minuten lang op de gekozen temperatuur warm te houden. Tijdens de activering gaat de led van de Keep Warm-functietoets branden.

3 Gebruik

3.1 Vóór het eerste gebruik

- 1) Verwijder eventuele stickers en maak de buitenkant van de waterkoker schoon met een vochtige doek.
- 2) Verwijder het filter (Afb. C) achter de schenktoet en spoel het onder water af.
- 3) Plaats het filter terug in de juiste positie (Afb. D).
- 4) Haal de waterkoker van de basis (Afb. E), druk op de knop om het deksel te openen (Afb. F) en vul de waterkoker tot het maximumpeil (5 - Afb. A).
- 5) Sluit het deksel weer en plaats de waterkoker op de basis (Afb. G). Gebruik de temperatuurkeuzeknop (10 - Afb. B) en zorg ervoor dat de ingestelde temperatuur 100°C is (zo niet, zie punt 4 van paragraaf "3.2 Functionering").
- 6) Druk op de START/STOP-toets (9 - Afb. B) om de waterkoker aan te zetten.
- 7) Wacht tot het water begint te koken en giet de waterkoker leeg. Herhaal deze handeling minstens drie keer.



3.2 Functionering

Wikkel de kabel indien nodig onder de basis (7 en 8 - Afb. A).

Gebruik altijd de handgreep (4 - Afb. A) om de waterkoker op te tillen en de inhoud uit te schenken.

- 1) Haal om te beginnen de waterkoker van de basis (Afb. E), druk op de knop om het deksel te openen (Afb. F) en vul de waterkoker met water waarbij u moet letten op de peilindicator (5 - Afb. A) om te voorkomen dat het maximale peil wordt overschreden of dat het water onder het minimale waterpeil komt.
- 2) Sluit het deksel en plaats de waterkoker op de basis (Afb. G).
- 3) Steek de stekker in het stopcontact. Alle leds gaan branden en u hoort een geluidssignaal. Na 2 seconden gaan de leds van de START/STOP-toets (9 - Afb. B) en de Keep warm-functietoets (11 - Afb. B) uit. De ingestelde standaardtemperatuur is 100°C.
- 4) Selecteer de gewenste temperatuur met de temperatuurselektieknoop (10 - Afb. B). Verplaats de knop naar links om de temperatuur te verlagen. Verplaats de knop naar rechts om de temperatuur te verhogen (Afb. H).
- 5) Druk op de START/STOP-toets (9 - Afb. B): de led gaat branden en u hoort een geluidssignaal ter indicatie dat de cyclus is gestart. De led van de gekozen temperatuur gaat branden. De leds van de lagere temperaturen knipperen en gaan achtereenvolgens branden, naarmate de temperatuur van het water stijgt.
- 6) Als de temperatuur bereikt is, gaan de desbetreffende led en de leds van de lagere temperaturen branden. De led van de START/STOP-toets (9 - Afb. B) gaat uit en het apparaat laat een geluidssignaal horen dat het einde van de cyclus aangeeft. Schenk de inhoud uit.

- 7) De waterkoker wordt in stand-by geplaatst als binnen 60 seconden geen enkele bediening wordt gebruikt (alle leds zijn uit). Met een druk op een willekeurige toets wordt de waterkoker weer ingeschakeld. De stand TEMPERATUURKEUZE wordt geactiveerd, beginnende bij de laatst ingestelde temperatuur. Volg vervolgens de aanwijzingen vanaf punt 4.

3.3 Speciale functies

Keep warm-functie (11 - Afb. B)

Aan de hand van deze functie kan het water in de waterkoker maximaal 20 minuten op de gekozen temperatuur worden gehouden. De functie kan op elk gewenst moment tijdens de opwarmcyclus worden geactiveerd door op de Keep Warm-toets te drukken (de desbetreffende led gaat branden). De Keep Warm-functie wordt uitgeschakeld door opnieuw op de toets te drukken. Vervolgens gaat de led uit. Na 20 minuten wordt de waterkoker in stand-by geplaatst.

Mute-functie

Met deze functie kunnen de tonen voor de inschakeling START/STOP, einde cyclus en uitschakeling van de waterkoker worden gedeactiveerd. De functie kan worden geactiveerd door de Keep warm-functietoets (11 - Afb. B) 5 seconden lang ingedrukt te houden (de desbetreffende led gaat aan en knippert om aan te geven dat de handeling wordt opgeslagen). Door de Keep Warm-functietoets opnieuw 5 seconden ingedrukt te houden (de desbetreffende led gaat en knippert) kan de Mute-functie worden afgesloten en worden de geluiden weer geactiveerd.



3.4 Advies voor de instelling van de watertemperatuur

Drank	Aanbevolen temperatuur
Lichte thee	50° - 60°C
Groene thee	70° - 80°C
Witte thee	70° - 80°C
Oolongthee	90° - 95°C
Zwarte thee	90° - 100°C
Kruidenthee	90° - 100°C
Oplosbare koffie, cappuccino, chocolade	90° - 100°C



4 Reiniging en onderhoud

4.1 Reiniging van de oppervlakken

Om de oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat het apparaat afgekoeld is.

Giet het product op een vochtige doek en haal het over het oppervlak, spoel zorgvuldig af, en droog met een zachte doek of met een microfiber doek.

Onjuist gebruik (risico van beschadiging van oppervlakken):

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, ontvlekkers of metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

4.2 Reiniging van het filter

- 1) Open het deksel (Afb. F) en haal het filter van zijn plaats (Afb. C).
- 2) Spoel het filter onder stromend water en maak het met een zachte borstel schoon.
- 3) Breng het filter weer aan op zijn plaats achter de schenktoet (Afb. D).

4.3 Ontkalken

Incorrect gebruik: Gevaar voor beschadiging van het apparaat

Verwijder regelmatig de kalkaanslag uit de waterkoker om de levensduur van het apparaat te verlengen, hoge prestaties te waarborgen en energie te besparen.

De waterkoker kan met een specifiek antikalkmiddel worden ontkalkt. Volg de instructies op het antikalkmiddel.

U kunt ook witte azijn gebruiken. Procedure:

- 1) Vul de waterkoker met water (1 liter) en breng het water aan de kook.
- 2) Giet er witte azijn in (0,1 tot 0,5 liter, afhankelijk van de hoeveelheid kalkaanslag).
- 3) Laat het een nacht inwerken.
- 4) Giet de waterkoker leeg.
- 5) Vul de waterkoker met water en breng het water aan de kook. Giet de waterkoker leeg. Herhaal deze handeling een enkele keer.



Advies en tips voor de gebruiker

Bij veelvuldig gebruik of hoge waterhardheid is de kans op kalkvorming groter.

Door kalkaanslag kan de waterkoker tijdens het gebruik uit gaan zonder voordat het water aan de kook is gebracht.

Bovendien kan de tijd die nodig is om het water aan de kook te brengen langer zijn.

Maak de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker schoon. Ook in het geval van een hoge waterhardheid, dient vaker gereinigd te worden of gezuiverd water te worden gebruikt.



Gebruik geen antikalkmiddelen voor het reinigen van de badkamer of de keuken, of producten die parfum bevatten.



Reiniging en onderhoud

4.4 Oplossingen voor problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het uitschenken verloopt moeizamer	Filter verstopt door kalk	De positie en de reiniging van het filter controleren
Het apparaat gaat uit voordat het water aan de kook is gebracht	Op de bodem van de waterkoker is te veel kalkaanslag aanwezig	Regelmatiger ontkalken
	Te weinig water in de waterkoker	De waterkoker minstens tot het streepje van het minimum peil vullen
Het apparaat gaat niet aan	De stekker zit niet goed in het stopcontact	De stekker in het stopcontact steken. Geen adapters of verlengsnoeren gebruiken. Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld
	De kabel is defect	Laat de kabel door een erkend servicecentrum vervangen
	Geen elektrische stroom	Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld
De START/STOP-toets en de Keep Warm-functietoets knipperen en de waterkoker reageert niet op het bedieningspaneel	Droogkookbeveiliging geactiveerd door gebrek aan of onvoldoende water in de waterkoker	Laat de waterkoker afkoelen alvorens een nieuwe kookcyclus te starten. Til de waterkoker van de basis en vul hem met voldoende water (ca. 0,5 l). Voer beide handelingen uit om de waterkoker opnieuw te activeren

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.